



**Count on it.**

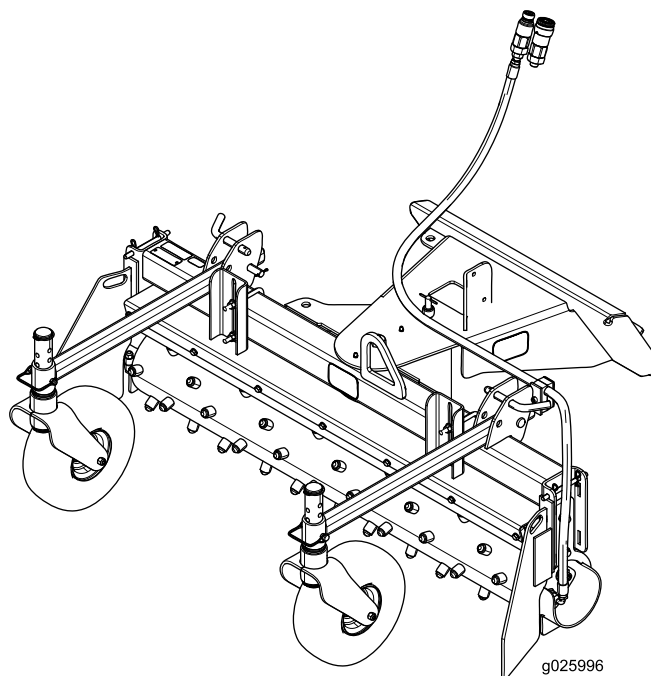
Form No. 3434-840 Rev A

**Podręcznik operatora**

# Grabie mechaniczne o napędzie bezpośrednim

## Kompaktowe ładowarki

Model nr 22426—Numer seryjny 314000001 i wyższe



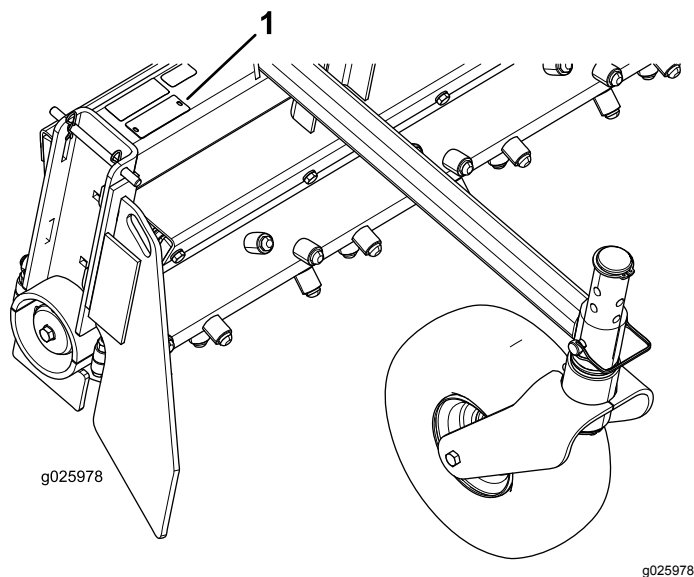
spowodować poważne obrażenia lub śmierć w razie zlekceważenia zalecanych środków ostrożności.

# Wprowadzenie

Należy przeczytać uważnie poniższe informacje, aby poznać zasady właściwej obsługi i konserwacji urządzenia, nie uszkodzić go i uniknąć obrażeń ciała. Odpowiedzialność za prawidłowe i bezpieczne użytkowanie produktu spoczywa na użytkowniku.

Aby uzyskać informacje na temat urządzenia i akcesoriów, znaleźć dealera lub zarejestrować swoje urządzenie, skontaktuj się bezpośrednio z firmą Toro za pomocą witryny internetowej [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

Aby skorzystać z serwisu, zakupić oryginalne części firmy Toro lub uzyskać dodatkowe informacje, należy skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem serwisowym lub biurem obsługi klienta firmy Toro. Prosimy o przygotowanie numeru modelu i numeru seryjnego produktu. **Rysunek 1** przedstawia lokalizację numeru modelu i numeru seryjnego na maszynie. Należy je zapisać w przeznaczonym do tego celu miejscu.



**Rysunek 1**

1. Położenie numeru modelu i numeru seryjnego

Model nr _____
Numer seryjny _____

Niniejsza instrukcja zawiera opis potencjalnych zagrożeń, a zawarte w niej ostrzeżenia zostały oznaczone symbolem ostrzegawczym (**Rysunek 2**), który sygnalizuje niebezpieczeństwo, mogące



**Rysunek 2**

g000502

1. Symbol ostrzegawczy

W niniejszej instrukcji występują dwa słowa podkreślające wagę informacji. **Ważne** zwraca uwagę na szczególne informacje techniczne, a **Uwaga** podkreśla informacje ogólne wymagające uwagi.

## Spis treści

Bezpieczeństwo .....	3
Zasady bezpiecznej obsługi.....	3
Wskaźniki stabilności.....	5
Naklejki informacyjne i ostrzegawcze .....	6
Przeгляд produktu .....	7
Specyfikacje .....	7
Działanie .....	7
Rozkładanie kół samonastawnych.....	7
Uruchamianie grabi mechanicznych.....	8
Ustawianie rozstawu bariery .....	8
Używanie płyt końcowych.....	8
Ustawianie kąta nachylenia rolki .....	9
Transportowanie grabi mechanicznych .....	9
Zatrzymywanie grabi mechanicznych.....	9
Rady związane z postępowaniem się urządzeniem .....	10
Konserwacja .....	11
Zalecany harmonogram konserwacji .....	11
Sprawdzanie ciśnienia w oponach .....	11
Smarowanie grabi mechanicznych .....	11
Przechowywanie .....	12
Rozwiązywanie problemów .....	13

# Bezpieczeństwo

Nieprawidłowe użytkowanie lub czynności serwisowe przeprowadzane przez operatora lub właściciela mogą doprowadzić do obrażeń ciała. Aby zmniejszyć ryzyko urazu, należy postępować zgodnie z tymi instrukcjami bezpieczeństwa i zwracać uwagę na symbol dotyczący bezpieczeństwa, który oznacza **Uwaga**, **Ostrzeżenie** lub **Niebezpieczeństwo** – instrukcja dotycząca bezpieczeństwa osobistego. Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa może doprowadzić do obrażeń ciała lub śmierci.

## Zasady bezpiecznej obsługi

Występuje ryzyko zmiążdżenia lub obciążenia dłoni i stóp. Zawsze przestrzegaj wszystkich zasad bezpieczeństwa, aby zapobiec poważnym obrażeniom ciała lub śmierci.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

**Spaliny silnika zawierają tlenek węgla, który jest gazem bezwonny, trującym i może spowodować śmierć.**

**Nie wolno uruchamiać silnika wewnątrz pomieszczenia ani w zamkniętej przestrzeni.**

## Szkolenie

- Przeczytaj *Instrukcję obsługi* i pozostałe materiały szkoleniowe. Jeśli operator lub mechanik ma dostęp tylko do instrukcji w języku angielskim, a nie zna tego języka, właściciel maszyny ma obowiązek zapoznania go z treścią instrukcji.
- Należy zapoznać się z zasadami bezpiecznego użytkowania sprzętu, elementami sterującymi oraz symbolami bezpieczeństwa.
- Wszyscy operatorzy i mechanicy powinni być przeszkoleni. Właściciel maszyny jest odpowiedzialny za przeszkolenie użytkowników.
- Nigdy nie dopuszczaj do użytkowania lub serwisowania sprzętu przez dzieci lub osoby nieprzeszkolone. Lokalne przepisy prawa mogą ograniczać wiek operatora.
- Właściciel/użytkownik może zapobiegać i jest odpowiedzialny za wypadki oraz obrażenia ciała u samego siebie i innych osób oraz uszkodzenia mienia.

## Przygotowanie

- Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić teren pod kątem obecności instalacji podziemnych.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

**W przypadku obecności podziemnych instalacji elektrycznych, gazowych lub telefonicznych na obszarze roboczym potencjalnie zetknięcie z nimi może grozić porażeniem lub wybuchem.**

**Na obszarze pracy należy oznaczyć instalacje podziemne i nie używać grabi mechanicznych w oznaczonych obszarach.**

- Sprawdź teren, aby ustalić sposób poprawnego i bezpiecznego wykonania danej pracy. Używać jedynie akcesoriów i osprzętu zatwierdzonych przez producenta.
- Noś odpowiednią odzież, w tym kask, okulary ochronne, długie spodnie, buty robocze i ochronniki słuchu. Długie włosy, luźna odzież i biżuteria mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
- Dokonaj oceny obszaru, w którym sprzęt będzie używany, i usuń wszystkie przedmioty, takie jak narzędzia, materiały budowlane i przedmioty osobiste, które mogą zostać uszkodzone przez maszynę.
- Upewnij się, że osłony bezpieczeństwa są podłączone i działają poprawnie.

## Obsługa

- Trzymaj ramiona ładowarki kompaktowej i przystawkę możliwie jak najniżej.
- Podczas skręcania i zmiany kierunku na zboczach zwolnij i zachowaj ostrożność.
- Nie wolno jeździć ani zawracać z uniesionymi ramionami podnoszącymi ładowarki kompaktowej ani z uniesioną przystawką.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

**Przy wyłączonym silniku osprzęt znajdujący się w pozycji uniesionej może stopniowo opadać, a w rezultacie może spowodować przygniecenie lub zranienie osoby postronnej.**

**Przy każdym wyłączeniu zespołu jezdznego osprzęt należy opuszczać na podłoże.**

- Po terenie stromym jedź pod górę i z góry, nigdy w poprzek.
- Ciężka część maszyny powinna być zawsze zwrócona w stronę szczytu zbocza.
- Nie przeciążaj maszyny.

- Nigdy nie wykorzystuj osprzętu do przewożenia ładunków.

### **⚠ OSTRZEŻENIE**

**Nie przekraczaj nośności maszyny, ponieważ może ona przewrócić lub wyrzucić się, powodując poważne obrażenia lub śmierć.**

- Nie wolno odłączać żadnych przewodów hydraulicznych, dopóki ciśnienie w całym układzie nie zostanie zredukowane.

### **⚠ OSTRZEŻENIE**

**Wyciek z układu hydraulicznego, usterka układu hydraulicznego, usterki mechaniczne lub zmiana położenia dźwigni sterujących mogą spowodować niespodziewane opadnięcie lub uruchomienie urządzenia i skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią.**

### **⚠ OSTRZEŻENIE**

**Olej hydrauliczny wydostający się pod ciśnieniem może dostać się pod skórę i spowodować obrażenia. Olej, który przedostał się przez skórę, musi być usunięty chirurgicznie w ciągu kilku godzin przez lekarza zaznajomionego z tego typu obrażeniami; w przeciwnym razie istnieje ryzyko wystąpienia zgorzeli.**

- Uważaj, aby nie przysuwać się do wycieków z otworów sworzni lub dysz, które wyrzucają płyn hydrauliczny pod dużym ciśnieniem.
- Aby znaleźć wycieki płynu hydraulicznego, użyj kartonu lub papieru; nigdy nie używaj rąk do wykonania tej czynności.
- Nie wolno wypuszczać oleju bezpośrednio w kierunku ludzi, zwierząt ani mienia.
- Nie używaj maszyny będąc pod wpływem narkotyków lub alkoholu.
- Używaj maszyny wyłącznie w świetle dziennym.

## **Konserwacja i przechowywanie**

- Zaparkuj maszynę na płaskiej powierzchni, ustaw przepustnicę na wolny bieg i zatrzymaj silnik. Przed wykonaniem regulacji, czyszczenia lub naprawy należy poczekać, aż wszystkie elementy ruchome zatrzymają się.

- Oczyszczenie napędów, tłumika i silnika z zanieczyszczeń pozwoli uniknąć zagrożenia pożarem. Dokładnie usuwaj rozlane paliwo i olej.
- Przed przechowywaniem maszyny należy poczekać, aż silnik ostygnie; nie przechowywać maszyny w pobliżu źródeł ognia.
- Nie należy przechowywać paliwa w pobliżu ognia ani nie spuszczać paliwa w pomieszczeniu.
- Maszynę należy parkować na równym podłożu. Nigdy nie pozwalaj nieprzeszkolonym osobom serwisować maszyny.
- Ostrożnie uwalniać ciśnienie z układów ze zmagazynowaną energią.
- Trzymać ręce i stopy z dala od ruchomych części. W miarę możliwości nie dokonywać żadnych regulacji przy włączonym silniku.

### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

**Kontakt z poruszającymi się zębami może spowodować wciągnięcie kończyny, poważne obrażenia i/lub śmierć.**

- Podczas obsługi grabi mechanicznych należy zachować odległość od obracających się zębów.
- Nie zbliżaj dłoni, stóp, innych części ciała ani odzieży do części maszyny, gdy są one w ruchu.
- Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia, naprawy i inspekcji grabi mechanicznych należy opuścić grabie mechaniczne i ramiona ładowarki, wyłączyć silnik i wyjąć kluczyk ze stacyjki.
- Utrzymuj wszystkie części w nienagannym stanie, a wszystkie elementy montażowe dobrze dokręcone. Wymień wszystkie zużyte lub uszkodzone naklejki.
- Należy zachować dodatkową ostrożność podczas zajmowania się paliwem. Jest ono łatwopalne, a jego opary są wybuchowe.
  - Używać tylko atestowanego kanistra na paliwo.
  - Nigdy nie wyjmuj korka wlewu paliwa ani nie dolewaj paliwa przy pracującym silniku. Przed dolaniem paliwa poczekać, aż silnik ostygnie. Palenie tytoniu jest zabronione.
  - Nigdy nie uzupełniaj paliwa w zamkniętych pomieszczeniach.
  - Maszyny i kanistra z paliwem nie należy przechowywać w pomieszczeniu, w którym znajduje się źródło otwartego ognia, np. w pobliżu podgrzewacza wody lub pieca.

- Nigdy nie napełniaj kanistra, gdy znajduje się wewnątrz pojazdu, bagażnika, powierzchni ładunkowej furgonetki czy jakiegokolwiek powierzchni innej niż podłoże.
- W czasie napełniania utrzymywać wlew kanistra w kontakcie ze zbiornikiem.
- W celu utrzymania standardów jakościowych producenta używaj jedynie oryginalnych części zamiennych Toro.

**zamocować do zespołu jezdnego przeciwwagę; w przeciwnym razie zespół jezdny może stracić stabilność.**

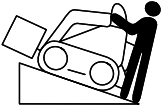

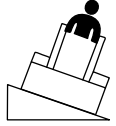
## Wskaźniki stabilności

### **▲ OSTRZEŻENIE**

**Przekroczenie maksymalnego nachylenia zbocza może spowodować przewrócenie się maszyny i zmiążdżenie operatora lub osób postronnych.**

**Nie wolno prowadzić maszyny na zboczu o nachyleniu większym niż maksymalne zalecane nachylenie.**

Aby określić maksymalny kąt nachylenia zbocza, którym można przejechać z grabiami mechanicznymi zainstalowanymi na zespole jezdnym, należy odszukać w poniższej tabeli wskaźnik stabilności (Rysunek 3) dla kierunku, w którym chce się jechać, a następnie odszukać kąt nachylenia dla tego wskaźnika oraz kierunku jazdy w rozdziale Dane dotyczące stabilności w *instrukcji obsługi* zespołu jezdnego.

Orientation	Stability Rating
<b>Front Uphill</b> 	<b>C</b>
<b>Rear Uphill</b> 	<b>D</b>
<b>Side Uphill</b> 	<b>C</b>

g026222

g026222

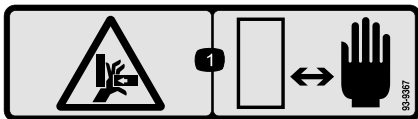
Rysunek 3

**Ważne:** Jeżeli używany jest zespół jezdny inny niż TX, należy na czas używania grabi mechanicznych

# Naklejki informacyjne i ostrzegawcze



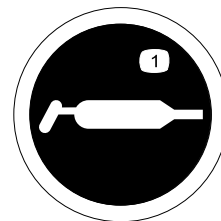
Etykiety dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje są wyraźnie widoczne dla operatora i znajdują się w pobliżu wszystkich miejsc potencjalnego zagrożenia. Uszkodzone i zagubione etykiety należy wymienić.



93-9367

decal93-9367

1. Ryzyko zmiążdżenia ręki – nie zbliżaj rąk.



115-2903

decal115-2903

1. Smar



100-4708

decal100-4708

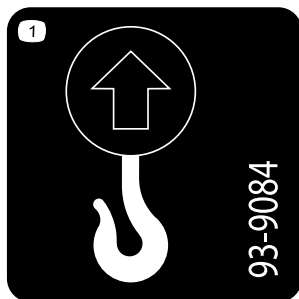
1. Niebezpieczeństwo wyrzucania przedmiotów – osoby postronne nie mogą przebywać w pobliżu maszyny.



93-7321

decal93-7321

1. Niebezpieczeństwo przecięcia/odcięcia rąk lub nóg; noże/ostrza obrotowe – nie zbliżaj się do części ruchomych.

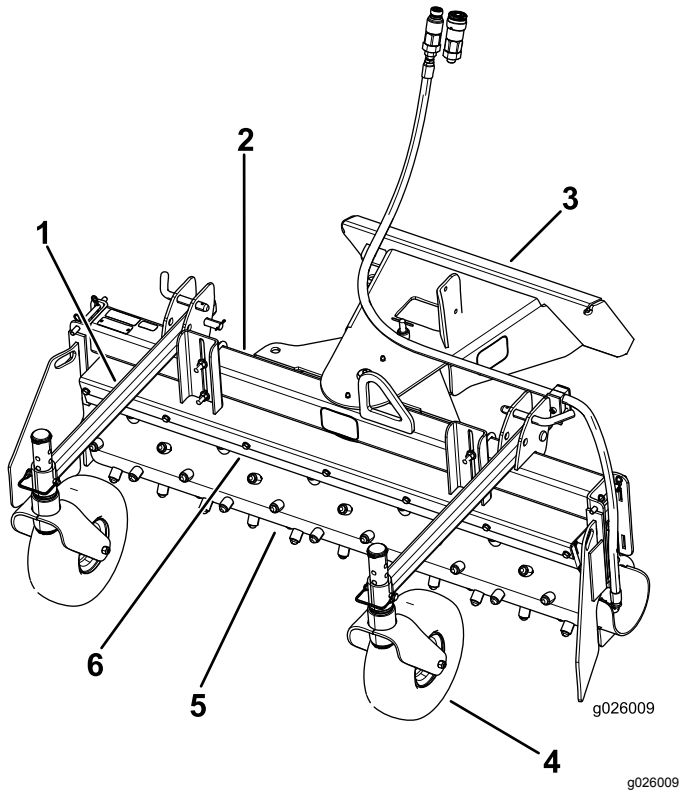


93-9084

decal93-9084

1. Punkt podnoszenia

# Przegląd produktu



Rysunek 4

- |  |                   |
|--|-------------------|
| 1. Zespół ramienia koła samonastawnego | 4. Opona          |
| 2. Rama grabi                          | 5. Rolka zębata   |
| 3. Płyta mocująca osprzęt              | 6. Barierka grabi |

## Specyfikacje

Wysokość	53,1 cm
Masa	166 kg
Szerokość grabienia	122 cm
Typ rolki	Zębata rolka z węgliku o średnicy 22,4 cm
Kąt rolki	20°
Rozstaw (od rury do barierki)	3,2 cm
Ciśnienie maksymalne	206,84 bar

# Działanie

**Informacja:** Lewą i prawą stronę maszyny należy ustalić ze standardowego stanowiska operatora.

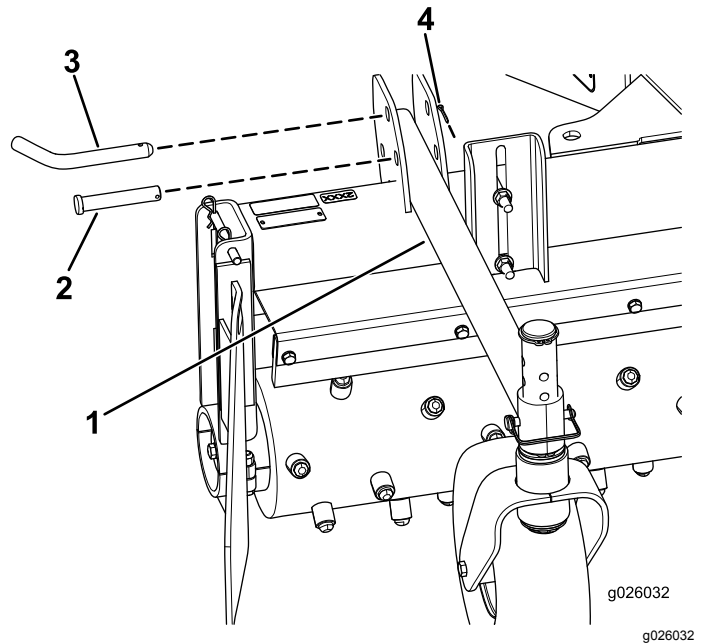
**Informacja:** Przed zamocowaniem, użytkowaniem i zdjęciem grabi mechanicznych patrz *instrukcja obsługi zespołu jezdnego*.

**Informacja:** Informacje dotyczące mocowania osprzętu do zespołu jezdnego i odłączania go można znaleźć w *instrukcji obsługi zespołu jezdnego*.

## Rozkładanie kół samonastawnych

Informacje dotyczące mocowania osprzętu do zespołu jezdnego i odłączania go można znaleźć w *instrukcji obsługi zespołu jezdnego*.

1. Rozłóż ramiona kół samonastawnych, aby znalazły się one w ustawieniu eksploatacyjnym.
2. Zabezpiecz koła samonastawne za pomocą sworzni zaczepowych ( $\frac{5}{8}$  x 3 cale), sworzni z otworami na zawleczeni ( $\frac{5}{8}$  x 3,5 cala) oraz zawleczek (0,094 x 1 cal) jak pokazano to na rysunku [Rysunek 5](#).







Rysunek 5

- |  |  |
|--|--|
| 1. Ramię koła samonastawnego                                   | 3. Sworzni zaczepowy ( $\frac{5}{8}$ x 3 cale) |
| 2. Sworzni z otworem na zawleczeni ( $\frac{5}{8}$ x 3,5 cala) | 4. Zawleczeni (0,094 x 1 cal)                  |

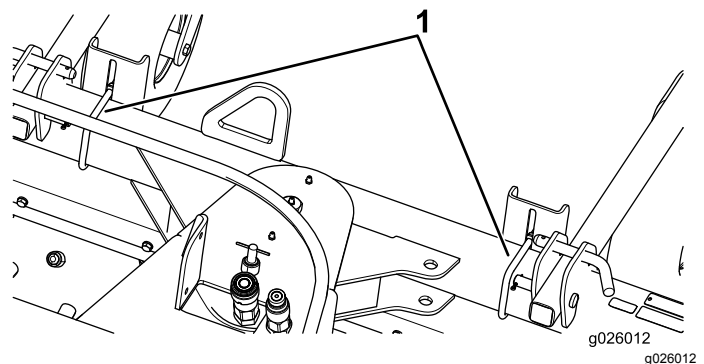
# Uruchamianie grabi mechanicznych

1. Uruchom silnik zespołu jezdny.
2. Powoli opuść grabie mechaniczne na podłoże.
3. Załącz dźwignię sterowania hydrauliką osprzętu pomocniczego.
4. Przesuń zespół jezdny do przodu lub do tyłu zależnie od potrzeb.

**Informacja:** Aby rolka mogła działać skutecznie, powinna obracać się w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu zespołu jezdny. Kierunek obrotu rolki jest ustawiany za pomocą przyrządów do sterowania hydrauliką zespołu jezdny; patrz [Rysunek 6](#) poniżej.

Roller Rotation	Travel Direction
	
	

Rysunek 6



Rysunek 7

1. Śruba kabłąkowa (3/8 cala)

- Aby zmniejszyć rozstaw bariery, dokręć 2 śruby kabłąkowe (3/8 cala) przytrzymujące mocowanie bariery ([Rysunek 7](#)).

**Ważne:** Dopilnuj, aby rolka nie uderzała o barierkę, ponieważ może to skutkować uszkodzeniem części.

## Używanie płyt końcowych

Płyty końcowe zatrzymują materiał przed rolką, zaś czysty materiał przedostaje się między rolką a barierką. Przy zamontowanych płytach końcowych w ustawieniu eksploatacyjnym i prosto ustawionych grabiach (równoległe do kierunku ruchu zespołu jezdny) materiał ten może być przemieszczany w celu wypełnienia zagłębień.

Płyty końcowe można zamocować z przodu lub z tyłu grabi mechanicznych w zależności od kierunku grabienia. Przy przekładaniu płyt końcowych z przodu na tył grabi należy przełożyć lewą płytę na prawą stronę, a prawą płytę na lewą stronę.

Aby przełożyć płytę końcową, należy wykonać następujące czynności:

1. Usuń 2 zawlecзки ze sworznia płyty końcowej ([Rysunek 8](#)).

## Ustawianie rozstawu bariery

Normalny rozstaw między rolką a barierką w dla warunków umiarkowanych wynosi około 3,2 cm.

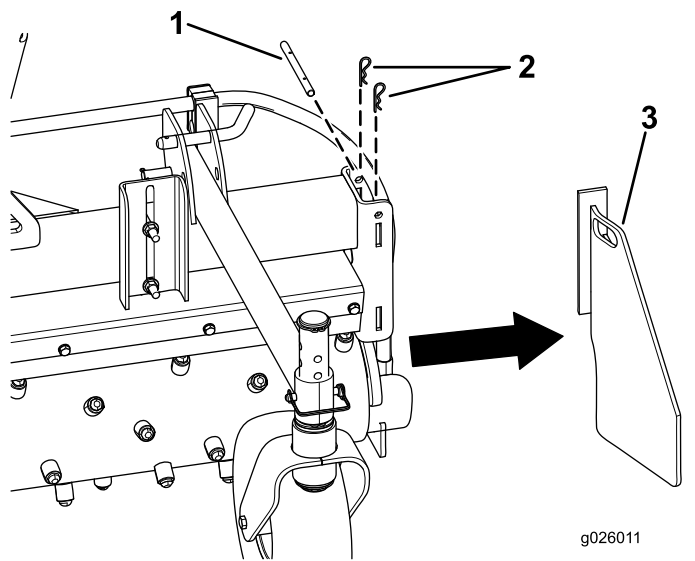
Rozstaw bariery powinien być taki sam na całej długości.

Ustaw rozstaw bariery w następujący sposób:

- Aby powiększyć rozstaw bariery, poluzuj 2 śruby kabłąkowe (3/8 cala) przytrzymujące mocowanie bariery ([Rysunek 7](#)).

**Informacja:** Szerszy rozstaw umożliwi przedostawanie się większych grudek ziemi i kamieni.





Rysunek 8

1. Sworzeń płyty końcowej
2. Zawleczka
3. Płyta końcowa

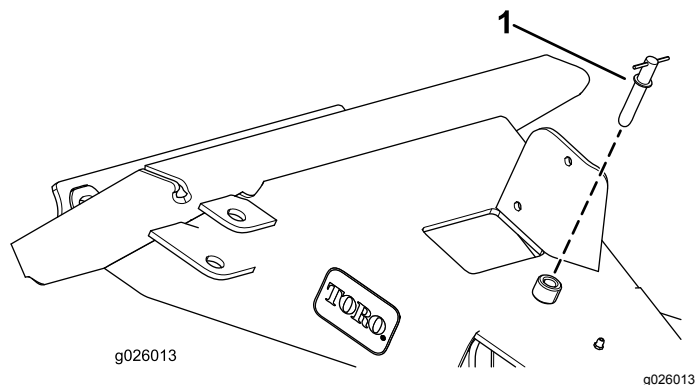
2. Usuń sworzeń płyty końcowej z płyty końcowej (Rysunek 8).
3. Zdejmij płytę końcową (Rysunek 8).

## Ustawianie kąta nachylenia rolki

Rolkę można ustawić pod kątem 20° w dowolnym kierunku.

Na potrzeby przetrząsania usuń sworzeń blokujący kąt (Rysunek 9), wsuń wspornik nachylenia w nowy zestaw otworów i włóż sworzeń.

**Ważne:** Nie opuszczaj grabi mechanicznych na podłoże, gdy rolka się obraca. Nagłe szarpnięcia przy dużej prędkości zwiększają naprężenia na napędzie i mogą powodować uszkodzenia.



Rysunek 9

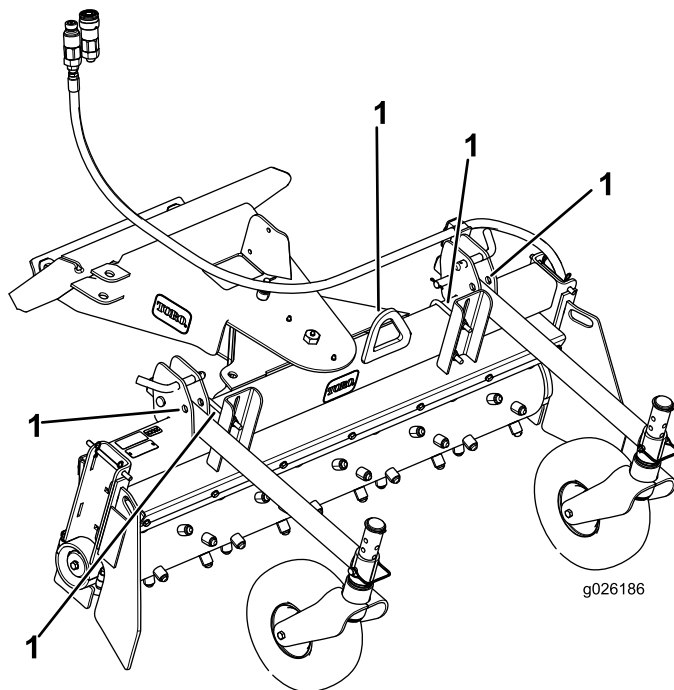
1. Sworzeń blokujący kąt

## Transportowanie grabi mechanicznych

Transportuj grabie mechaniczne za pomocą punktów podnoszenia pokazanych na rysunku Rysunek 10.

**Ważne:** Podnoszenie grabi mechanicznych za inne punkty może uszkodzić maszynę.

**Informacja:** Podnoś maszynę ostrożnie za pomocą odpowiednich podnośników.



Rysunek 10

1. Punkt podnoszenia

## Zatrzymywanie grabi mechanicznych

1. Wyłącz silnik zespołu jezdznego.
2. Opuść ramiona podnoszące zespołu jezdznego, a następnie opuść grabie mechaniczne na podłoże.
3. Wyłącz silnik, załącz hamulec postojowy i wyjmij kluczyk z wyłącznika zapłonu zespołu jezdznego.

# Rady związane z posługiwaniem się urządzeniem

przodu, aby podeprzeć grabie na przednich kołach kopiujących i unieść rolkę zębatą tak, aby jej zęby ledwie ocierały się o podłoże. Prędkość jazdy powinna być mała.

## Obsługa grabi mechanicznych

- Należy zawsze zaczynać pracę grabi mechanicznych od najniższej możliwej prędkości jazdy. Jeżeli warunki na to pozwalają, zwiększ prędkość.
- Zawsze korzystaj z pełnej mocy przepustnicy (maksymalnej prędkości silnika).
- Jeżeli między zęby dostanie się kamień lub inny przedmiot, zatrzymaj hydraulikę i przejedź zespołem jezdnym do przodu, dopóki przedmiot nie zostanie usunięty.
- Rolka powinna być ustawiona równo z podłożem. Grabie mechaniczne również powinny być ustawione równo z podłożem zarówno z przodu, jak i z tyłu. W tym celu unieś lub opuść koła kopiujące i użyj siłownika przechyłu zespołu jezdneho.
- Aby rolka mogła zagłębiać się mocniej w podłoże, poluzuj uchwyt i unieś koła kopiujące. Aby unieść rolkę, opuść koła kopiujące.
- Dodatkowa kontrola głębokości możliwa jest dzięki przechyleniu grabi do przodu na kółkach kopiujących w celu uniesienia rolki lub przechyleniu grabi do tyłu, aby podnieść koła kopiujące i umożliwić głębszą penetrację rolki.
- Regularnie sprawdzaj ciśnienie w każdej oponie, aby utrzymać równy i stały poziom równania gleby.
- Aby rozdrobnić zbitą glebę, wycofaj płytę mocującą osprzęt, aby unieść koła prowadzące nad podłoże i zagłębić w nim jedynie rolkę z zębami. Aby uniknąć zablokowania się rolki zębatej, kontroluj prędkość jazdy. Zdejmij płyty końcowe, aby umożliwić usuwanie materiału z drogi, jeżeli chcesz jedynie rozdrobnić glebę.
- Aby usunąć luźne grudki, przechyl płytę mocującą osprzęt, aż koła prowadzące zaczną kontrolować głębokość rolki zębatej. Wówczas możesz ustawić grabie pod kątem w celu przetrząśnięcia grudek albo ustawić je prosto z zamocowanymi obiema płytami końcowymi, aby je zebrać. Podczas wykonywania tej czynności można zwiększyć prędkość zespołu jezdneho.
- Aby wykonać wyrównanie końcowe, przechyl grabie do przodu tak, aby zęby rolki zębatej ledwie dotykały podłoża. Możesz zwiększyć prędkość zespołu jezdneho, aby zebrać materiał z wyższych miejsc i pozostawić go w zagłębieniach.
- W celu ubicia terenów trawiastych przechyl płytę mocującą osprzęt na zespole jezdnym do

# Konserwacja

## Zalecany harmonogram konserwacji

Częstotliwość serwisowania	Procedura konserwacji
Przed każdym użyciem lub codziennie	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sprawdzić ciśnienie w oponach.</li></ul>
Co 40 godzin	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nasmaruj maszynę we wszystkich punktach smarowania.</li></ul>

## Sprawdzanie ciśnienia w oponach

**Okres pomiędzy przeglądami:** Przed każdym użyciem lub codziennie

Utrzymuj ciśnienie w oponach, ponieważ nierówne ciśnienie może powodować nierówne grabienie.

Sprawdź ciśnienie w oponach, gdy są zimne. Pozwoli to na uzyskanie najdokładniejszego odczytu ciśnienia.

Jeżeli ciśnienie w oponach jest niskie, napompuj je do 3,45 bar.

## Smarowanie grabi mechanicznych

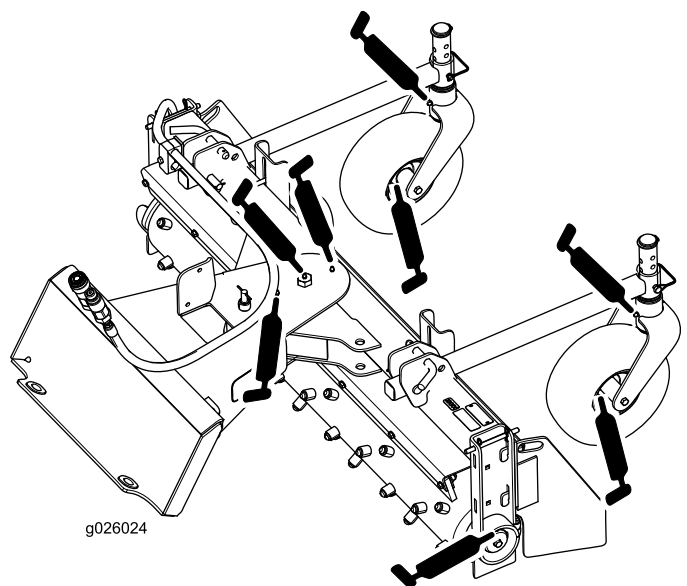
**Okres pomiędzy przeglądami:** Co 40 godzin

**Typ smaru:** litowy smar ogólnego zastosowania nr 2

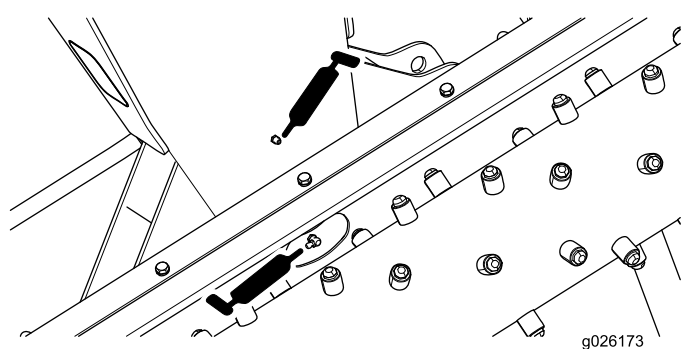
1. Wyłącz silnik, załącz hamulec postojowy i wyjmij kluczyk z wyłącznika zapłonu zespołu jezdneho.
2. Ustaw grabie mechaniczne na równym podłożu.
3. Oczyść smarowniczkę za pomocą szmatki.

**Informacja:** Pamiętaj o zeszkobaniu farby z czołowej powierzchni smarowniczek.

4. Nałóż odpowiednią ilość smaru na smarowniczkę ([Rysunek 11](#) i [Rysunek 12](#)).



Rysunek 11



Rysunek 12

# Przechowywanie

1. Wyłącz silnik, załącz hamulec postojowy i wyjmij kluczyk z wyłącznika zapłonu.
2. Przechowuj grabie mechaniczne na twardej i równej powierzchni.
3. Przed długotrwałym przechowywaniem należy oczyścić osprzęt z zabrudzeń.
4. Dokręć wszelkie luźne złącza hydrauliczne, nakrętki i śruby niewypadające.
5. Nałóż smar na wszystkie smarowniczki; patrz [Smarowanie grabi mechanicznych \(Strona 11\)](#).
6. Zabezpiecz układ hydrauliczny przed wszelkimi zanieczyszczeniami i umieść wszystkie przewody hydrauliczne nad podłożem, aby nie dopuścić do ich uszkodzenia.
7. Przechowuj maszynę w suchym, zabezpieczonym miejscu.
8. Zamaluj wszelkie niepomalowane miejsca, aby nie dopuścić do ich rdzewienia. Lakier można kupić w autoryzowanym punkcie serwisowym Toro.
9. Napompuj opony do zalecanego ciśnienia; patrz [Sprawdzanie ciśnienia w oponach \(Strona 11\)](#).

# Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterek
<p>Rolka się nie obraca.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zawór hydrauliczny ładowarki nie został włączony.</li> <li>2. Zawór nadmiarowy ładowarki nie jest właściwie wyregulowany.</li> <li>3. Silnik hydrauliczny jest zużyty lub uszkodzony.</li> <li>4. Niewystarczająca ilość oleju w układzie.</li> <li>5. Końcówki przewodów nie są poprawnie podłączone.</li> <li>6. Przewody hydrauliczne są zapowietrzane.</li> <li>7. Występuje niedrożność w przewodach hydraulicznych.</li> <li>8. Występuje niedrożność między rolką a barierką.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Patrz <i>instrukcja obsługi</i> ładowarki.</li> <li>2. Skontaktuj się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu Toro.</li> <li>3. Napraw lub wymień silnik hydrauliczny.</li> <li>4. Przeprowadź konserwację zbiornika oleju hydraulicznego ładowarki.</li> <li>5. Sprawdź złącza przewodów i podłącz je poprawnie.</li> <li>6. Uruchom kilkakrotnie układ pomocniczy ładowarki, aby usunąć powietrze z przewodów.</li> <li>7. Wymień niedrożny lub uszkodzony przewód.</li> <li>8. Odwróć kierunek rolki, aby usunąć przeszkodę.</li> </ol>
<p>Dochodzi do wycieków oleju.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zużyta lub uszkodzona uszczelka.</li> <li>2. Luźne lub uszkodzone przewody.</li> <li>3. Luźne lub uszkodzone złącza.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wymień ciekącą uszczelkę.</li> <li>2. Wymień uszkodzone przewody i zabezpiecz luźne przewody.</li> <li>3. Wymień uszkodzone złącza przewodów i dokręć obłuzowane mocowania.</li> </ol>

# Notatki:

# Deklaracja włączenia

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA stwierdza, że poniższe jednostki są zgodne z określonymi dyrektywami, jeżeli zostały zainstalowane zgodnie z dołączonymi instrukcjami w odpowiednich modelach marki Toro, określonych w deklaracjach zgodności.

Model nr	Numer seryjny	Opis produktu	Opis faktury	Opis ogólny	Dyrektywa
22426	314000001 i wyższe	Grabie mechaniczne o napędzie bezpośrednim	DIRECT DRIVE POWER BOX RAKE, CE	Zgarniacz przyłączeniowy	2006/42/WE

Zebrano dokumentację techniczną zgodnie z wymogami części B załącznika VII 2006/42/WE.

Firma dostarczy, w odpowiedzi na żądanie odpowiednich władz, dodatkowych informacji na temat tego urządzenia częściowego. Sposób dostarczenia określa się jako elektroniczny.

Urządzenia nie można eksploatować przed przymocowaniem do zatwierdzonych modeli marki Toro, wskazanych na dołączonej deklaracji zgodności oraz zgodnie ze wszelkimi instrukcjami. Dopiero wówczas urządzenie można określić jako zgodne ze wszystkimi odpowiednimi dyrektywami.

Certyfikowano:



Joe Hager  
Starszy kierownik ds. inżynierskich  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
May 30, 2014

Upoważniony przedstawiciel:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium



## Gwarancja na kompaktowe maszyny firmy Toro

Roczna ograniczona gwarancja

Kompaktowy Sprzęt Użytkowy  
Produkty z dziedziny  
Kompaktowego Sprzętu  
Użytkowego

### Warunki i produkty objęte gwarancją

Firma Toro i jej spółka zależna, Toro Warranties na podstawie wzajemnie zawartej umowy udzielają wspólnej gwarancji na zakupiony przez państwa Kompaktowy Sprzęt Użytkowy Toro („Produkt”) i oświadczają, że jest on wolny od wad materiałowych czy wykonawstwa. Obowiązują poniższe okresy czasu, liczone od daty zakupu:

Produkt	Okres gwarancji
Kompaktowe ładowarki użytkowe Pro Sneak	Rok lub 1000 roboczogodzin, zależnie od tego, co nastąpi pierwsze
koparki wzdłużne, frezarki do pni i osprzęt	
Silniki firmy Kohler	3 lata*
Pozostałe silniki	2 lata*

Jeżeli spełnione są warunki gwarancji, Produkt zostanie przez nas naprawiony bezpłatnie; dotyczy to także diagnostyki, robocizny i części zamiennych.

\*Niektóre silniki stosowane w przypadku produktów Toro posiadają gwarancję producenta silników.

### Instrukcja korzystania z serwisu gwarancyjnego

Jeśli uważasz, że posiadany produkt firmy Toro zawiera wadę materiałową lub wykonawczą, wykonaj poniższą procedurę:

- Skontaktuj się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu maszyn kompaktowych firmy Toro, aby umówić się na przegląd w punkcie serwisowym. Aby znaleźć najbliższego przedstawiciela, wejdź na naszą stronę internetową [www.Toro.com](http://www.Toro.com). Możesz również skontaktować się z naszym Departamentem Obsługi Klienta Toro, dzwoniąc pod poniższy darmowy numer.
- Przywieź produkt z dowodem zakupu (paragonem) do przedstawiciela serwisu.
- Jeśli z dowolnego powodu nie zadowolą Cię analiza lub pomoc udzielona przez przedstawiciela serwisu, skontaktuj się z nami:

Serwis Działu Obsługi Klienta  
Toro Warranties Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
Darmowy numer: 888-384-9940

### Obowiązki właściciela

Musisz konserwować posiadany produkt Toro, przestrzegając procedur konserwacji opisanych w *Instrukcji obsługi*. Koszty takiej rutynowej konserwacji, wykonywanej przez przedstawiciela lub przez Ciebie, pokrywasz Ty. Części zaplanowane do wymiany w ramach wymaganej konserwacji (Części do konserwacji) są objęte gwarancją przez okres do planowego czasu wymiany dla danej części. Niewykonywanie wymaganych czynności konserwacyjnych i regulacyjnych może być podstawą do odrzucenia roszczeń gwarancyjnych.

### Elementy i sytuacje nie objęte gwarancją

Nie wszystkie uszkodzenia i usterki Produktu, które wystąpią w okresie gwarancyjnym, są wadami materiałowymi lub wykonania. Niniejsza wyrażona gwarancja nie obejmuje:

- Uszkodzeń Produktu wynikających z korzystania z nieoryginalnych części zamiennych Toro, instalacji i korzystania z dodatkowego wyposażenia oraz zmodyfikowanych i niezatwierdzonych akcesoriów.
- Uszkodzeń Produktu wynikających z niewykonywania zalecanych czynności konserwacyjnych i/lub regulacyjnych.
- Uszkodzeń Produktu wynikających z użytkowania produktu w sposób agresywny, niedbały lub lekkomyślny.
- Części podlegających zużyciu w następstwie używania, chyba że okażą się wadliwie. Przykłady części podlegających zużyciu podczas normalnego stosowania produktu to między innymi pasy, wycieraczki, świece zapłonowe, opony, filtry, uszczelki, płyty trudnościeralne, uszczelnienia, pierścienie uszczelniające, łańcuchy napędu, sprzęgła.
- Uszkodzeń powstałych w wyniku wpływów zewnętrznych. Do elementów uznawanych za będące poza wpływami zewnętrznymi należą m.in. pogoda, praktyki przechowywania, zanieczyszczenia, stosowanie niedozwolonych płynów chłodzących, smarów, dodatków, substancji chemicznych itp.
- Elementy ulegające normalnemu zużyciu. Normalne zużycie obejmuje między innymi zużycie pomalowanych powierzchni, zadrapania symboli graficznych itp.
- Naprawy, które są konieczne w związku z niezastosowaniem się do zalecanej procedury tankowania (więcej informacji podano w *Instrukcji obsługi*)
  - Gwarancja nie obejmuje usuwania zanieczyszczeń z układu paliwowego
  - Stosowania starego paliwa (starszego niż miesiąc) czy paliwa zawierającego ponad 10% etanolu lub ponad 15% MTBE
  - Nieopróżniania układu paliwowego w okresie niekorzystania, przekraczającego miesiąc
- Wszystkie elementy objęte oddzielną gwarancją producenta.
- Koszty związane z odbiorem i dostawą

### Warunki ogólne

Na podstawie tej gwarancji naprawy mogą być wykonywane tylko przez autoryzowane zakłady serwisowe maszyn kompaktowych firmy Toro.

Firmy Toro i Toro Warranties nie ponoszą odpowiedzialności za pośrednie, przypadkowe lub wynikowe szkody związane z użytkowaniem produktów Toro objętych tą gwarancją, w tym za jakiegokolwiek koszty czy wydatki związane z zapewnieniem maszyn lub usług zastępczych w uzasadnionych okresach występowania usterek lub braku eksploatacji w oczekiwaniu na naprawę w ramach gwarancji. Wszelkie domniemane gwarancje dotyczące wartości handlowej i przydatności do określonych zastosowań są ograniczone do okresu objętego niniejszą gwarancją. Niektóre kraje nie zezwalają na wyłączenie szkód przypadkowych lub wynikowych lub ograniczeń dotyczących okresu trwania domniemanych gwarancji, więc powyższe wyłączenia i ograniczenia mogą nie mieć zastosowania.

Niniejsza gwarancja udziela określonych praw, a w zależności od kraju właścicielowi mogą przysługiwać także inne prawa.

Oprócz gwarancji emisji zanieczyszczeń, o której mowa poniżej, w stosownych przypadkach nie ma innych wyraźnych gwarancji. Układ kontroli emisji spalin w Produkcie może być objęty osobną gwarancją spełniającą wymagania ustalone przez amerykańską Agencję Ochrony Środowiska (Environmental Protection Agency; EPA) lub Kalifornijską Radę Ochrony Czystości Powietrza (California Air Resources Board; CARB). Ograniczenia określone powyżej nie mają zastosowania do gwarancji na układ kontroli emisji spalin. Szczegółowe informacje można znaleźć w dokumencie California Emission Control Warranties Statement dołączonym do Produktu lub zawartym w dokumentacji producenta silnika.

### Wszystkie kraje oprócz USA i Kanady

Klienci, którzy zakupili produkty Toro poza terenem Stanów Zjednoczonych czy Kanady powinni skontaktować się z Dystrybutorem (Przedstawicielem) Toro w celu uzyskania danych na temat polityki gwarancyjnej dotyczącej danego kraju, prowincji lub stanu. Jeżeli są Państwo z jakichkolwiek przyczyn niezadowolony z usług Dystrybutora lub mają Państwo trudności z uzyskaniem informacji na temat gwarancji, proszę skontaktować się z dystrybutorem Toro. Jeśli zawiodą wszystkie inne sposoby uzyskania takich informacji, skontaktuj się z Toro Warranties Company.

**Australijskie prawo konsumenckie:** Klienci z Australii mogą znaleźć informacje dotyczące australijskiego prawa konsumenckiego w opakowaniu lub uzyskać je u lokalnego przedstawiciela firmy Toro.